

Lubuski Urząd Wojewódzki
w Gorzowie Wielkopolskim
ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp. 24 grudnia 2013r.

NK-II.431.1.66.2013.MŻur

Pan
Andrzej Znamirowski
ul. Jagodowa 27
65-371 Zielona Góra

Wystąpienie pokontrolne

W dniu 30 sierpnia 2013r. zespół kontrolny w składzie:

- Mariola Żurawska – inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli,
- Robert Kamiński – inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli,

pod kierownictwem pierwszej z wymienionych, przeprowadził kontrolę Pana działalności jako tłumacza przysięgłego języka angielskiego.

Projekt wystąpienia pokontrolnego odebrał Pan w dniu 04.11.2013r., do którego nie zostały wniesione zastrzeżenia.

W związku z powyższym na podstawie art. 47 ustawy o kontroli w administracji rządowej przekazuję Panu wystąpienie pokontrolne.

Kontrola obejmowała swym zakresem legalność i rzetelność prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za tłumaczenia przysięgłe dokonywane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Czynności kontrolne wykazały, że nie posiada Pan Zaświadczenia, wydanego przez Ministra Sprawiedliwości, potwierdzającego wpis na listę tłumaczy przysięgłych. Uprawnienia tłumacza przysięgłego nabył Pan 25.08.2003r.

Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism używa Pan pieczęci zawierającej w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w jakim dokonywane jest tłumaczenie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych. Stara pieczęć została przekazana do Sądu Okręgowego.

Wypełnił Pan obowiązek wynikający z art. 19 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, poprzez złożenie wzoru podpisu oraz odcisku pieczęci Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu.

Poinformował Pan, że nie odmawia wykonania tłumaczenia w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. W kontrolowanym okresie wykonał Pan 25 takich tłumaczeń.

Prawidłowość pobranego wynagrodzenia za tłumaczenia na rzecz administracji publicznej sprawdzono na podstawie wystawionych przez Pana rachunków. Potwierdziły one stosowanie stawek zgodnych z rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Repertorium prowadzone jest w formie pisemnej oraz elektronicznej, w którym odnotowuje Pan wykonane tłumaczenia pisemne oraz ustne. Do dnia 16.04.2011r. repertorium prowadzone jest pisemnie natomiast od dnia 17.04.2011r. od pozycji numer 41 elektronicznie. Kontrola repertorium wykazała, iż prowadzi je Pan w sposób ciągły, a repertorium zawiera wypełnione rubryki ściśle odpowiadające wymogom odnotowywania czynności z tłumaczeń, co spełnia postanowienia art. 17 ust.2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.).

W związku z powyższym skontrolowaną działalność *oceniam pozytywnie*.

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Waldemar Gredka
Zastępca Dyrektora
Wydziału Nadzoru i Kontroli